

La geografía del limbo

POR JULIETA RIVEROLL

Con una estructura cercana al relato, *Apuntes para una geografía del limbo*, de Héctor Orestes Aguilar, plantea una reflexión sobre la obra de seis escritores, impensables sin el entorno del imperio austrohúngaro, que asumieron conscientemente su modernidad al separarse de las grandes novelas del Siglo 19.

A través de ese libro que recibió el premio nacional de ensayo Abigael Bohórquez 1999, y que se presentará hoy a las 13:00 horas en el Palacio de Bellas Artes, el lingüista y traductor, se concentró en el estudio de la narrativa en lengua alemana, en autores como Arthur Schnitzler, Odön von Horváth, Ernst Weiss, Johannes Urzidil, Leo Perutz y Alexander Lernet-Holenia. Pese a que las obras de estos súbditos de la monarquía de los Habsburgo tienen algunos elementos de la novela de cortejo, reflejan ya una intención moderna al distanciarse de esa tradición literaria, lo cual es evidente en Schnitzler, quien habla de la emancipación de la mujer y retoma elementos del psicoanálisis, expresó el ensayista.

Se pensaron como escritores de un nuevo siglo, escribieron para su época, dijo, pero sus textos tuvieron un carácter premonitorio, pues fueron capaces de advertir lo que sucedería en el futuro inmediato: el autoritarismo y la desintegración del imperio.

Orestes Aguilar ubica a estos seis literatos en dos grupos distintos: los de Praga, contemporáneos de Franz Kafka como fueron Weiss, Perutz y Urzidil, apegados a los valores judaicos y religiosos; y los vieneses, entre ellos Schnitzler fue el más innovador.

El monólogo interior fue una de las grandes contribuciones del autor de *Teresa, crónica de la vida de una mujer*, monólogo que luego haría famoso a James Joyce, aseguró. Horváth optó por el minimalismo narrativo, mientras que el nostálgico Lernet-Holenia retrataba la mentalidad y el imaginario de Austria-Hungría. Ninguno alcanzaría la crítica radical de Bertolt Brecht, consideró, pero sí se ejerció cierta censura moral hacia sus escritos porque a menudo hablaban de los "bajos fondos", de prostitutas o conflictos incestuosos como lo hizo Schnitzler. Los obras de los novelistas de Praga fueron prohibidos por el nazismo, Weiss por ejemplo, tenía un personaje que aludía a Hitler.

La mayoría de estos escritores incursionaron en la dramaturgia, mencionó, porque tenían una educación teatral muy profunda, y los contratos editoriales les obligaban a hacer piezas teatrales para mantener su nombre en cartelera, y eso coadyuvó a que la literatura se profesionalizara de manera temprana, intensa y eficiente.

"El teatro y el café fueron los dos templos laicos de Viena, porque en esa época el teatro era la gran pantalla para la cual podía escribirse", aseguró el autor de *Un disparo en la niebla. Lecturas y recorridos desde la Otra Europa*.

Tenían tal proximidad al lenguaje de las imágenes, que sus libros se reproducían, escena por escena, en versión cinematográfica. Alfred Hitchcock basó su filme *Enemigo de las rubias* en la novela de Perutz *Mientras dan las nueve*, que narra la historia de un hombre que permanece esposado durante todo el día.

"Es un mapa deslumbrante de la desesperación, el hartazgo, la impotencia y la inaplazable necesidad de libertad que afrontamos muchos de los contemporáneos", indica Orestes Aguilar. Los cineastas han seguido interesadas en realizar adaptaciones sobre las obras de estos escritores de cambio de siglo pasado, como Stanley Kubrick, quien creó *Ojos bien cerrados* a partir de un relato de Schnitzler.

Apuntes para una geografía del limbo es una cartografía que sitúa al lector en un espacio geográfico para acercarse a esos autores que cobran una actualidad inaudita, y de los cuales no se ha hecho una reflexión continua en el país. Aunque ya el mismo Orestes Aguilar se ha dedicado a traducir y publicar algunas de las obras de Schnitzler, y Horváth, Weiss, Urzidil, Perutz y Lernet-Holenia.

Ciudadanos de un imperio católico, viviendo en una ciudad eslava, judíos y hablando una lengua germánica, los escritores de Praga, formaron parte de un complejo cultural robusto como fue el imperio austrohúngaro, que prefiguró la experiencia moderna.

Julietta Riveroll, reportera cultural de REFORMA

EL ÁNGEL

REVISTA CULTURAL • NÚMERO 377

COORDINADORA GENERAL: Rosa María Villarreal

CONSEJO EDITORIAL: Dinorah Basáñez,
Christopher Domínguez Michael, Sergio González Rodríguez,
Fernando de Ita, Gerardo Kleinburg y Rosa María Villarreal

EDITORA: Beatriz De León Lugo

COEDITORIA GRÁFICA: Alicia Kobayashi

La redacción no se hace responsable por material no solicitado.
Los títulos y subtítulos son de la redacción. Email: elangel@reforma.com.mx